

LESSTOF



Woorden Spaans

INHOUD

INLEIDING	3
DOELGROEP	3
STRUCTUUR	4
INHOUD	8

INLEIDING

Muiswerkprogramma's zijn programma's voor het onderwijs. De programma's zijn verkrijgbaar als netwerkversie en als web-based versie. Het belangrijkste principe van Muiswerkprogramma's is dat een diagnostische toets de student stuurt naar oefenmateriaal dat aansluit bij de gemaakte fouten. De toets kan herhaald worden en eventueel leiden tot opnieuw oefenen. De docent heeft een scala aan mogelijkheden om leerlingen te sturen en de voortgang te bewaken.

Het programma Woorden Spaans is gemaakt voor de eerste klassen van het voortgezet onderwijs. In het bestand zijn ongeveer 400 hoogfrequente woorden verwerkt. De opbouw van het programma is cumulatief: woorden die in de eerdere oefeningen gebruikt zijn, worden in latere oefeningen bekend verondersteld. Er komen in het programma zo'n 500 plaatjes en foto's voor en 880 geluidsbestanden. Welke moedertaal de leerling spreekt is voor het gebruik van het programma niet van belang. Woorden Spaans is naast elke lesmethode te gebruiken en leerlingen hoeven geen specifieke voorkennis te hebben.

DOELGROEP

Woorden Spaans is gemaakt voor beginnende taalleerders Spaans, in de hoogste klassen van het basisonderwijs, het voortgezet onderwijs of het beroepsonderwijs. Belangrijkste doel van het programma is het aanleren van woorden. Er wordt echter ook aandacht besteed aan het afleiden van woordbetekenissen uit de context. Woordkennis is de kern van taalvaardigheid en woordenschatverwerving is daarom de belangrijkste deeltaak bij het leren van een taal. Dit programma Woorden Spaans is rijk gevuld met mooie plaatjes en geluiden waardoor ook het aanleren van de klank-tekenkoppelingen ondersteund wordt.

Voor leerlingen met een zwak woordbeeld is de dubbeltaak van leren van de betekenis én inprenten van de schrijfwijze vaak zwaar. Dit geldt vooral als de auditieve steun (het correct uitspreken van het woord) ontbreekt, zoals bij het leren van woordenlijsten. Met Muiswerk Woorden Spaans slaat u twee vliegen in één klap: de leerlingen leren veel nieuwe woorden en door de goede geluidsondersteuning van de programma's worden ze geholpen met het leren van de klank-tekencombinaties in het Spaans. De Spaanse stem in het programma is van mevrouw Rosa Lopez.

BELANG VAN WOORDKENNIS

Welke methode een school ook kiest: woordenschatverwerving is het belangrijkste onderdeel van het leren van een taal. Een taalverwerver moet zich altijd op vier verschillende niveaus bekwamen:

- de klanken en de letters;
- de woordkennis;
- het zinsniveau (grammatica);
- het tekstniveau.

Woordkennis vormt de spil van deze reeks: klanken en letters worden gecombineerd tot woorden; woorden worden op hun beurt gecombineerd tot zinnen, en zinnen tot teksten. Bij het overdragen en begrijpen van teksten zijn woorden essentieel. De meeste methodes voor het onderwijzen van Spaans als tweede taal zijn gestructureerd rond een grammaticale basis, toch speelt grammatica bij het leren van een tweede taal slechts een ondergeschikte rol.

STRUCTUUR

Het basisprincipe van de meeste Muiswerkprogramma's is dat een diagnostische toets de leerling stuurt naar oefenmateriaal dat aansluit bij de gemaakte fouten. De toets kan herhaald worden en eventueel leiden tot opnieuw oefenen. Ook Muiswerk Woorden Spaans is zo gestructureerd. De woorden zijn onderverdeeld naar thema. Een leerling die bij de toets in een bepaald themagebied verschillende fouten maakt, krijgt na de toets in zijn persoonlijke oefenprogramma een serie oefeningen over dat thema gepresenteerd. Na herhaald oefenen kan de toets opnieuw gemaakt worden om te zien of er vooruitgang is.

OMVANG

In totaal zitten er 84 oefeningen en 3 toetsen in Muiswerk Woorden Spaans, waar vele uren zelfstandig mee gewerkt kan worden.

Het pakket bestaat uit de volgende onderdelen.

- Het digitale lesmateriaal met woordkennistoetsen en -oefeningen.
- Een overzichtelijke handleiding zowel digitaal meegeleverd in het programma als op papier.
- Een scholingsdocument voor de docenten die met het programma gaan werken.
- Een handige hulpkarta met instructies voor de docent of begeleider.

CORPUS

In Woorden Spaans zijn ongeveer 400 verschillende woorden opgenomen. De selectie is ontstaan door te letten op de woordfrequentie en vanuit de gekozen thema's:

a la derecha, a la izquierda, abajo, abecedario, abril, abuela, abuelo, agosto, agua, al lado de, alrededor, alumna, alumnao, amarillo, ancho, andar, anunciar, aprender, apuntar, arco iris, arena, armario, arriba, atrás, avión, ayuda, ayudar, azúcar, azul, balón, bañan, bañarse, barco, bebé, besar, billete, blanco, boca, boletín de notas brazo, buena, buscar, caballo, cabeza, caer, café, caja cajera, calcular, cama cantar, cara, carne, carpeta, carta, casa, casarse, cerca, cerveza, chica, chico, cielo, cifra, ciudad, claro, clase de deporte, clase, cliente, cocina, coger, color, comer, como, compra, comprar, con, conducir, contra, correo electrónico, corto, cosa, costa, cuaderno, cuadrado, cuarto, cuerpo, cuidar, dar, de, debajo, decir, dedillo, dedo, delante, dentro, deporte, derecha, descansar, deshelar, deslizar, después, devolver, día siguiente, dibujar, dibujo, diciembre, dieciséis, diez, domingo, dónde, dormir, dormitorio, dos, ducha, el, en, enero, enfrente, entre, enviar, escalera, escribir, escritorio, escuchar, escuela, espalda, español, esquiar, estación, estar de vacaciones, estar, fino, flor, frase, frutas, fuera, fútbol, gato, gente, gracias, grande, gris, gritar, grueso haber tormenta, hablar, hacer deporte, hacer música, hacer surf, helado, helar, hielo, hoja, hombre, hombro, huevo, invierno, ir a la escuela, ir de vacaciones, ir todo recto, izquierda, jardín, jefe, jueves, jugar, julio, junio, junto, la, lámpara, lápiz, largo, lavar los platos, leche, leer, letra, levantar, libro, limpiar, llamar, llegar, llorar, llover, lluvia, lunes, madre, madrugada, maleta, mañana, mano, mantequilla, mar, marrón, martes, marzo, mayo, médico, mesa, miércoles, mirar, mochila, moneda, monigotes, montar a caballo, morado, morir, mosca, mucha, mujer, música, nariz, navegar, negro, nevar, nieta, nieto, nieva, niña, noche, norte, noviembre, nube, nuca, nueve, número, ocho, octubre, oeste, oír, ola, once, ordenador, oscuro, otoño, padre, pagar, pagarle pago, palabras, pan, panadero, pared, parte, patinar, pecho, pedir, pelo, pensar, pequeño periódico, perro, persona, pesar, pescado, pie, pierna, pintura, piscina, piso, plato, playa, por, pregunta, preguntar, presentarse, primavera, primera, profesora, profesor, puerta de la calle, puerta, puerto, quedarse, querer a, queso, quince, radio, realizar, recto, redondo, refresco, regla, reír, restaurante, rojo, sal, sala de estar, salir, segunda, seis, semana, septiembre, ser, siguiente, silla, sobre, sol, sonar, sopla, suelo, supermercado, sur, tarde, té, teléfono, televisión, televisor, temperatura, tener, tercera, tiempo, tirar el balón, tocar, todo, tomar el sol, torcido, tormenta, trabajar, trabajo, traducir, treinta, tren, un, una, uno, útil, vacaciones, veinte, veintinueve, ventana, ver, verano, verbo, verde, viajar, viaje, viento, viernes, vino, vista, vivir, vuelta.

THEMA'S

Zoals gebruikelijk in Muiswerkprogramma's is ook bij Woorden Spaans uitgegaan van een aantal rubrieken. In dit geval zijn dat inhoudelijke rubrieken, afgeleid van veel voorkomende thema's in lesmateriaal voor tweede-taaleerders en dagelijkse onderwerpen. Het bestand omvat de woorden die nodig zijn om over deze thema's te kunnen communiceren. In Woorden Spaans komen in oefeningen en toetsen woorden uit negen verschillende rubrieken aan de orde. In de tiende rubriek worden de verschillende rubrieken door elkaar geoefend. Een overzicht van de rubrieken en de oefeningen ziet u hieronder.

OVERZICHT RUBRIEKEN OF THEMA'S

De rubrieksindeling van Woorden Spaans 1 is gebaseerd op de volgende thema's.

Rubriek A	La familia
Rubriek B	Las partes del cuerpo
Rubriek C	La casa
Rubriek D	Palabras de la escuela
Rubriek E	Palabras útiles
Rubriek F	El tiempo
Rubriek G	De vacaciones
Rubriek H	El supermercado
Rubriek I	Palabras útiles (2)
Rubriek J	Repetición A - I

STRUCTUUR BINNEN DE THEMA'S

Een didactische basisregel is dat het leren van woorden nooit in één keer gebeurt (Verhallen & Verhallen, 1994). Niet alleen moet men de betekenis van nieuwe woorden uitleggen (semantiseren), daarna moet voldoende worden geoefend om ervoor te zorgen dat men die betekenis ook onthoudt (consolideren). Ten slotte moet ook nagegaan worden of men de betekenissen kent (controleren). De thema's van Woorden Spaans zijn opgebouwd volgens deze drieslag van *semantiseren*, *consolideren* en *controleren*.

Het uitleggen van de betekenis van woorden gebeurt binnen elk thema altijd in de eerste oefeningen. Daarbij wordt altijd gebruikgemaakt van plaatjes en geluid. Dan volgen enkele oefeningen met verschillende oefenvormen waarin de leerlingen de themawoorden herhalen en er iets mee doen. Deze oefeningen zijn gericht op het *consolideren* van de aangeleerde woorden. In dat kader komen verschillende woorden ook terug in een gatentekst. Door de tekstoefeningen leert de leerling ook gebruik te maken van de context voor het herleiden van de betekenis van nieuwe woorden. De laatste oefening van elk thema bevat altijd de belangrijkste woorden van de rubriek. De leerling kan met deze oefening *controleren* of hij de themawoorden voldoende beheerst. De vragen van deze controleoefening lijken vaak op die van de diagnostische toets.

DIAGNOSE STELLEN EN OEFENEN

Muiswerk kent toetsen en oefeningen. Oefeningen beperken zich altijd tot een deel van de stof, leggen uit, laten voorbeelden zien, laten de leerling oefenen en laten hem weten wat hij goed en fout doet. Toetsen laten nooit zien of het antwoord goed was en dekken een breder deel van de stof.

De toetsen van Muiswerk kunnen een diagnose stellen. Alle onderdelen van de stof komen gelijkmatig in elke toets aan bod. Van rubrieken waarin fouten werden gemaakt, krijgt de leerling oefeningen aangereikt in zijn oefenprogramma. Hij kan via die oefeningen de zwakke plekken in zijn kennis opvullen. Na het oefenen maakt hij opnieuw de toets, om te zien of er vooruitgang is geboekt.



Hoofdscherm van Woorden Spaans na een diagnostische toets. Er is een knop bij gekomen waarop 'Jouw oefeningen' staat. Daaronder zitten de oefeningen die aansluiten bij de gemaakte fouten. De docent kan het programma ook zó instellen dat alleen de knop met 'Jouw oefeningen' zichtbaar is.

INHOUD

Woorden Spaans is bedoeld voor leerlingen die het Spaans nog nauwelijks beheersen. Woorden Spaans behandelt op een eenvoudige manier ruim 400 eenvoudige en meestal hoogfrequente woorden, bijvoorbeeld: *casa, madre, día, chico, boca, cocina, escuela, playa, enz.*

Woorden Spaans bevat 84 oefeningen, 2 deoltoetsen en 1 totaaltoets. De deoltoetsen hebben elk 36 steeds wisselende vragen en de totaaltoets heeft 64 variabele vragen. Hierin komt de hele stof aan de orde. Er zijn in dit bestand 883 geluidsfragmenten en 739 afbeeldingen verwerkt. De oefeningen van Woorden Spaans zijn verdeeld over een aantal rubrieken zie blz. 10. De vorm van elke oefening staat erbij. Voor een omschrijving van deze oefenvormen, zie de sectie DIDACTIEK.

El chico Juan

el cuerpo
el dedo
la cabeza
la cara
la pierna
la mano
el pie
el brazo
la nariz

Nog 9

Geluid ◀ A-Z □ Help ⓘ Stop

Klik in de lijst

Sanne Kat 579 Woorden Spaans B1 El chico Juan

Een plaatjesoefening uit Woorden Spaans. In het beeld knippert iets. De leerling wijst in de woordenlijst aan wat dat is. Als hij met de aanwijzer over de woorden gaat, worden ze voorgelezen. De leerling hoeft dus nog niet te kunnen lezen, maar leert spelenderwijs wel ook woordbeelden aan. Het goed aangewezen woord wordt in het beeld gezet. Dit soort oefeningen is bedoeld om nieuwe woorden aan te leren.

El tiempo 1 [Het weer 1]

1 ¿Dónde está la primavera?

filter

Nog 18

Geluid ◀ A-Z □ Help ⓘ Stop

Klik eenmaal op het juiste antwoord

Sanne Kat 588 Woorden Spaans F1 El tiempo 1 [Het weer 1]

Nog een plaatjesoefening uit Woorden Spaans. De leerling hoort en ziet een woord. Hij moet aanwijzen bij welk plaatje het woord hoort. Er is feedback bij zowel een goed als een fout antwoord. Als hij met de aanwijzer over het woord gaat, wordt het voorgelezen. Dit soort oefeningen is bedoeld om nieuwe woorden aan te leren.

Traduce los verbos [vertaal de werkwoorden] S-N 2

Haz clic en verde, luego en azul. [Klik eerst op groen en dan op blauw.]

dromen	escuchar	llegar a casa = thuiskomen lavar = wassen tener = hebben dormir = slapen
luisteren		
werken		
weggaan	limpiar	
	leer	
salir	soñar	
trabajar	schoonmaken	

Nog 6

A-Z Help Stop

Klik in het bijbehorende vak

Sanne Kat 596 Woorden Spaans C6 Traduce los verbos S-N (3)

Voorbeeld van een oefening uit Woorden Spaans die bedoeld is om geleerde begrippen te consolideren. De leerling moet hier telkens twee begrippen aanklikken die bij elkaar horen. Langzaam wordt de onderliggende afbeelding zichtbaar.

La clase de español

Klik op het juiste woord in de lijst.

soy - ik ben
eres - jij bent
es - hij/zij is, u bent
somos - wij zijn
sois - jullie zijn
son - zij zijn, u bent

Nuestra (1) se encuentra en el centro del pueblo.
Hay doce (2) y cada clase tiene treinta (3).
Hoy en la primera hora tenemos una clase (4).
La señora González es nuestra (5).
Nos ha pedido de (6) veinte palabras (7).

españolas
lápliz
las palabras
alumnos
clases
aprender
profesora
un libro
escuela
de español

Nog 10

Ok Terug Vooruit A-Z Help Stop

Klik in de lijst. Klik daarna op de knop linksonder.

Sanne Kat 820 Woorden Spaans D8 La clase de español

Ook deze oefening uit Woorden Spaans is gericht op het consolideren van de aangeleerde woorden. Door de tekstoefeningen leert de leerling ook gebruik te maken van de context voor het herleiden van de betekenis van nieuwe woorden.

Palabras de la escuela 2

¿Qué es eso? [Wat is dat?]

a) hacer deporte
b) dibujar
c) calcular

Nog 23

Geluid A-Z Help Stop

Klik eenmaal op het juiste antwoord

Sanne Kat 631 Woorden Spaans D9 Palabras de la escuela 2

De laatste oefening van elk thema bevat altijd de belangrijkste woorden van de rubriek. De leerling kan met deze oefening controleren of hij de themawoorden voldoende beheerst. De vragen van deze controleoefening lijken vaak op die van de diagnostische toets.

OVERZICHT OEFENINGEN EN TOETSEN WOORDEN SPAANS

Links in het overzicht staan de onderwerpen. In de tweede kolom de namen van de oefeningen die over het onderwerp gaan. (*) betekent: met geluid.

Rubriek	Oefening	Type	Uitleg	Opg.
Z Toets	1 Deeltoets 1 A-D (*)	Meerkeuze	1	36
Z Toets	2 Deeltoets 2 E-I (*)	Meerkeuze	1	36
Z Toets	3 Totaaltoets A-I (*)	Meerkeuze	1	64
A De familie	1 La familia (*)	Plaatje klikken	2	9
	2 La familia Del Puente (*)	Meerkeuze	2	12
	3 Traducir (N-S) 1	Koppelpuzzel	2	10
	4 Traducir (S-N) 1	Koppels	2	10
	5 Lo que hacen (1) (*)	Plaatje klikken	2	12
	6 Traduce los verbos S-N (1)	Koppelpuzzel	2	10
	7 Traduce los verbos N-S (1)	Koppels	2	10
	8 Palabras sobre la familia (*)	Meerkeuze	2	22
B Mensen (lichaamsdelen)	1 El chico Juan (*)	Plaatje verklaren	2	9
	2 La niña Merche (*)	Plaatje verklaren	2	9
	3 Las partes del cuerpo (*)	Meerkeuze	2	14
	4 Traducir (N-S) 2	Koppelpuzzel	2	10
	5 Traducir (S-N) 2	Koppels	2	10
	6 El o la (1)	Rijen	3	20
	7 Lo que hacen(2) (*)	Plaatje verklaren	2	12
	8 Traduce los verbos S-N (2)	Koppelpuzzel	2	10
	9 Palabras sobre gente (*)	Meerkeuze	3	27
C Huis	1 La casa (*)	Meerkeuze	2	18
	2 En la casa (*)	Plaatje verklaren	2	12
	3 Traducir N-S (3)	Koppelpuzzel	2	10
	4 Traducir (S-N) 2	Koppels	2	10
	5 ¿Lo que hacen? (3) (*)	Plaatje verklaren	2	12
	6 Traduce los verbos S-N (3)	Koppelpuzzel	2	10
	7 Traduce los verbos N-S (2)	Koppels	2	10
	8 La casa de Juan y Pilar Del Puente	Plaats woord	5	12
	9 Palabras sobre la casa (*)	Meerkeuze	3	30
D Schoolwoorden	1 Palabras de la escuela 1 (*)	Meerkeuze	2	18
	2 En la escuela (*)	Plaatje verklaren	2	16
	3 Traducir (N-S) 4	Koppelpuzzel	2	10

Rubriek	Oefening	Type	Uitleg	Opg.
	4 Traducir (S-N) 4	Koppels	2	10
	5 El o la (2)	Rijen	3	20
	6 ¿Lo que hacen? (4) (*)	Plaatje verklaren	2	9
	7 Traduce los verbos S-N (4)	Koppelpuzzel	2	10
	8 La clase de español	Plaats woord	3	10
	9 Palabras de la escuela 2 (*)	Meerkeuze	2	24
E Plaats	1 Palabras útiles 1 (*)	Meerkeuze	2	18
	2 Palabras útiles 2 (*)	Plaatje klikken	2	12
	3 Traducir (N-S) 5	Koppelpuzzel	2	10
	4 Traducir (S-N) 5	Koppels	2	10
	5 ¿Lo que hacen? (5) (*)	Plaatje verklaren	2	12
	6 Traduce los verbos S-N (5)	Koppelpuzzel	2	10
	7 Traduce los verbos N-S (3)	Koppels	2	10
	8 ¿Dónde estás? [Waar ben je?]	Plaats woord	3	10
	9 Palabras útiles 3 (*)	Meerkeuze	3	30
F Het weer	1 El tiempo 1 [Het weer 1] (*)	Meerkeuze	2	18
	2 El tiempo 2 [Het weer 2] (*)	Plaatje klikken	2	12
	3 Traducir (N-S) 6	Koppelpuzzel	2	10
	4 Traducir (S-N) 6	Koppels	2	10
	5 ¿Lo que hacen? (6) (*)	Plaatje verklaren	2	12
	6 Traduce los verbos S-N (6)	Koppelpuzzel	2	10
	7 Traduce los verbos N-S (4)	Koppels	2	10
	8 ¿Qué tiempo hace?	Plaats woord	3	7
	9 Palabras sobre el tiempo (*)	Meerkeuze	3	27
G Vakantie	1 De vacaciones [Op vakantie] (*)	Meerkeuze	2	21
	2 Ir de vacaciones (*)	Plaatje klikken	2	12
	3 Traducir (N-S) 7	Koppelpuzzel	2	10
	4 Traducir (S-N) 7	Koppels	2	10
	5 El o la (3)	Rijen	3	20
	6 ¿Lo que hacen? (7) (*)	Plaatje verklaren	2	12
	7 Traduce los verbos S-N (7)	Koppelpuzzel	2	10
	8 Gaspar y Agata de vacaciones	Plaats woord	3	11
	9 Palabras sobre las vacaciones (*)	Meerkeuze	3	30
H Supermarkt	1 El supermercado [De supermarkt] (*)	Meerkeuze	2	21
	2 Las compras (*)	Plaatje klikken	2	12
	3 Traducir (N-S) 8	Koppelpuzzel	2	10
	4 Traducir (S-N) 8	Koppels	2	10
	5 ¿Lo que hacen? (8) (*)	Plaatje verklaren	2	12
	6 Traduce los verbos S-N (8)	Koppelpuzzel	2	10
	7 Traduce los verbos N-S (5)	Koppels	2	10
	8 Hacer las compras	Plaats woord	3	10
	9 Palabras sobre el supermercado (*)	Meerkeuze	3	27
I Nuttige woorden	1 Palabras útiles 4 (*)	Meerkeuze	3	23
	2 El número (*)	Plaatje klikken	2	30
	3 El abecedario (*)	Plaatje klikken	2	29
	4 Traducir (N-S) 9	Koppelpuzzel	4	10
	5 Traducir (S-N) 9	Koppels	4	10
	6 Completa la frase	Plaats woord	3	11
	7 Pares [Paren] (*)	Plaatje verklaren	1	10
	8 Traducir (N-S) 10	Koppelpuzzel	2	10
	9 Aplicar las palabras útiles (5) (*)	Meerkeuze	6	30
J [Herhaling]	1 Repetición A y B (*)	Meerkeuze	1	36
	2 Repetición C y D (*)	Meerkeuze	1	36
	3 Repetición E y F (*)	Meerkeuze	1	36
	4 Repetición G, H y I (*)	Meerkeuze	1	36